

## ABSTRAKT

Tato bakalářská práce se zabývá výskytem a funkcemi genitivu v českém a ruském jazyce. Úkolem práce je popsat výskyt a funkce genitivu v ruských originálních textech a jejich českých překladech. Rovněž se poukazuje na četnost genitivu v českých originálních textech. Hlavním cílem práce je zjistit, zda se výskyt genitivu v českých textech v průběhu času mění a zda na případné změny výskytu mají vliv ruské originály. Teoretická část práce nabízí popis genitivu a jeho funkcí v obou jazycích s podrobnějším popisem pro částečnou a záporovou funkci genitivu. Praktická část srovnává ruské originální texty s jejich českými překlady pomocí paralelního korpusu InterCorp. Dále je zkoumán výskyt genitivu v českých textech v korpusu SYN2020. Na genitiv v českém jazyce je nahlíženo také z diachronního pohledu za užití diachronního korpusu (diachronní části nástroje SyD). V závěru práce je uvedeno shrnutí dat získaných korpusovým výzkumem.

Klíčová slova: genitiv, čeština, ruština, porovnání, korpus, překlad